

Восточная редакция "Повести о Еруслане Лазаревиче".

Настоящая публикация представляет читателю текст одной из "неполезных" повестей XVII века. Возникнув как результат живого взаимодействия литературы и фольклора, "Повесть о Еруслане Лазаревиче" имела длительную историю бытования среди многих поколений читателей вплоть до конца XIX века.

Все рукописные списки повести /в настоящее время их известно около 20/ могут быть разделены на три редакции, отражающие различные стадии бытования памятника: "восточную", "краткую сказочную" и "полную сказочную".

Наиболее известна последняя редакция, получившая широкое распространение в рукописных списках и многочисленных лубочных изданиях XVIII-XIX веков (1) и впервые изданная еще в XIX в. (2) "Краткая сказочная" редакция была опубликована и прокомментирована Л.Н.Пушкарёвым (3).

Иначе сложилась судьба наиболее интересной, "восточной" редакции. Она неоднократно издавалась, как полностью, так и фрагментарно (4). Но ни одна из публикаций не может быть признана удовлетворительной и отвечающей современным требованиям. Даже наиболее ценное воспроизведение текста повести, подготовленное Н.С.Тихонравовым при сличении с оригиналом оказалось несвободным от большого количества ошибок и неточностей. Очевидно, что в настоящее время назрела настоятельная необходимость повторной публикации "восточной" редакции повести, тщательного комментария к ней, исследования, посвященного основным особенностям памятника и его

сравнительной характеристики в историко-литературном контексте.

При публикации памятника Н.С.Тихонравов обратил внимание на то, что в нем чувствуется "полнота эпического произведения", "чистота народного языка" (5). Примечательно, что и один из первых исследователей памятника, А.С.Орлов увидел в данном списке черты "записи малоизвестного сказания о богатыре" (6).

Действительно, в "восточной" редакции сохранился ряд особенностей отражающих работу переписчика. Так, ряд эпизодов представлен в двух вариантах, из которых один - более пространный, наполненный подробностями, а другой - лаконичный, основанный на на устойчивой фольклорной формуле. Естественно, что это прежде всего касается эпизодов, обязательных для рассказа о богатыре. Таково, например, изображение детства героя, где описание дается с помощью следующего оборота: "играет де негораздо с их ково де ухватит за руку, у тово руку вырвет, а ково ухватит за ногу, тому ногу выломит" (л.2). Аналогично подобрано и следующее выражение: "А как Уруслан будет двунатцети лет, ино никаков кон поднять ево не может (л.3об.). Очевидно, что проводилась не переписка текста, а его адаптация, приспособление к вкусам и привычкам рядового русского читателя.

Любопытный прием встречается в эпизодах, где действуют персонажи, отсутствующие в русском фольклоре, такие, например, как исполинская богатырская голова. Выполняя функцию помощника, она подсказывает, что победить Зеленого царя можно только обманом, а не в честном бою. В связи с тем, что для русских богатырей данный способ победы не характерен, переписчику не удается подобрать подходящую устойчивую формулу. Тогда он прерывает изложение и включает в текст собственный комментарий: "нынеча Уруслану с коня велят слезть, да челом ударити белят до земли"

(л.29).Затем диалог возобновляется и голова как ни в чем ни бывало продолжает свою речь.Совершенно аналогично оформлен и другой эпизод - бой героя со змеем .Несмотря на то, что данный мотив широко представлен в русском эпосе, его оформление в повести нетрадиционно: поединок перенесен на дно озера и его описание отсутствует.И здесь изложение прерывается и следует описание "А нечаячи того,что Уруслан в озере жив будет"(л.45 об.)

Рассмотренные примеры показывают, что переписчик,из-под пера которого появился данный список,не просто копировал не дошедший до нас источник, но ощущал потребность в преодолении определенного сопротивления чуждой ему культурной среды.Проведенная им русификация шла по двум направлениям: введению традиционных для русского читателя устойчивых оборотов,имевших фольклорное происхождение и, в тех случаях,когда сделать это было затруднительно, прояснении "непривычных" элементов поведения персонажей.

Сохранились в тексте и более непосредственные следы инокультурного воздействия. Так,в диалоге Еруслана с сыном на вопрос: "Скажи мне,брате,каков ты человек? каков ты молод, а поехал козаковат рано" следует любопытный ответ:"По подобию есми человек" (л.52).Он восходит к широко распространенному среди героев восточного фольклора вопросу:"Кто ты - див,пери или человек".

Приведенные нами примеры, отсутствующие в остальных редакциях повести, показывают, что именно восточная редакция отражает начальный этап бытования памятника на Руси и является самой ранней по времени составления.

ПРИМЕЧАНИЯ.

- 1.Перечень лубочных изданий повести см. в статьях Л.Н.Пушкарева: Литературные обработки повести о Еруслане Лазаревиче в XVIII в. // Древнерусская литература и ее связи с новым временем.-

- М., 1967. С. 225-230 и "Повесть о Еруслане Лазаревиче" в русской лубочной картинке XIX - начала XX века. // Русская литература на рубеже двух эпох /XVII-начало XVIII в./ - М., 1971. С. 351-371.
2. Список издавался дважды: Н. Костомаровым (Памятники старинной русской лубочной литературы. - СПб., 1860. Вып. II. С. 325-339.) и Б. И. Дунаевым (Сказание о Еруслане Лазаревиче. М., [1915]. Библиотека старорусских повестей. Вып. V)
3. Л. Н. Пушкарёв. Сказка о Еруслане Лазаревиче. М., 1980. С. 162-164.
4. Летописи русской литературы и древности. М., 1859. Т. II. Ч. 2. С. 100-128. В отрывках текст был перепечатан Н. К. Гудзиём в "Хрестоматии по древней русской литературе XI-XVIII вв." - М., 1938. С. 296-308 и в ее последующих изданиях.
5. Летописи русской литературы и древности. М., 1859. Т. II. Ч. 2, С. 100.
6. А. С. Орлов. Переводные повести феодальной Руси и московского государства. Л., 1934. С. 108.

Текст "Повести о Еруслане Лазаревиче" по списку из собрания В. М. Ундольского - ныне: Отдел рукописей Российской государственной библиотеки имени В. И. Ленина, фонд 310, № 930, л. 1-52 об.

Бумага, скоропись, XVII в., формат 4. Ранее список входил в состав сборника рукописей, расслетанного В. М. Ундольским. Текст памятника дан в соответствии с правилами публикации в Трудах отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН, однако подготовлен неравномерно, со многими опечатками и пропусками. Исправления по публикации Н. С. Тихонравова внесены в публикацию Ф. С. Капцын далеко не все.

СКАЗАНИЕ О НЕКОМ СЛАВНОМ БОГАТЫРЕ УРУСЛАНЕ ЗАЛАЗОРЕВИЧЕ. (1.1.)

Бысть некий царь Киркоус Киркоданович да у него бысть дядя княз Залазар Залазорович, а у князя Залазара бысть сын Уруслан Залазорович. И как будет Уруслан десети лет, выдет на улицу: и ково возмет за руку, и у того руку вырвет, а ково возмет за ногу, тому ногу выломит. И пришли ко царю Киркоусу на двор князи и бояре и гости сильные бити челом на князя Залазара и сына его Уруслана. И пришел дядя княз Залазар Залазорович перед царя Киркоуса и царь Киркоус промолвил дяде своему князю Залазарю: (1.1. об.)

«О дядя, княз Залазар! почто на твоего сына князи и бояре и гости сильные мне бьют челом?» И говорят так: Любо де в царстве нас держи или Уруслана держи, а нам и детям нашим от уруслановы обиды прожит не мочно. (1.2.)

«Роспустит мне князей, и бояр, и гостей: ино царство пусто будет, а выслат Уруслана вон ис царства, ино царю жал Уруслана и отца его, князя Залазара а своего дядю, прогневит. А велел царь князю Залазарю скоро к себе быти, и княз Залазар тот час ко царю Киркоусу пришел и ударил ему челом ниско. И царь Киркоус Киркоданович учал говорит дяде своему, князю Залазарю: (1.2. об.)

«Приходят ко мне князи и бояре и гости сильные всего моего царства и бьют мне челом на сына твоего на Уруслана: играет дз негораздо с их детьми, ково де ухватит за руку, у того руку вырвет, а ково ухватит за ногу, тому ногу выломит, и те мне князи, и бояре, и гости сильные говорят так: Любо де в царстве нас держи или Уруслана держи, а нам и детям нашим от Уруслановы обиды прожит немочно у тебя в царстве. Ино, дядишка княз Залазар, не пригоже для одново человека роспустит царство, и ты, дядишка княз Залазар, помысли о своей, да и о моей голове, как бы прожити!» (1.2. об.)

И княз Залазар закручинился и домой прошол добре невесел. И

л. 1

л. 1 об.

л. 2

2 об.

вышел встречати против ег/о/ сын его Уруслан и говорит так: Батиска, государь княз Залазар! доселева ты, государь от царя прихаживал весел и радостен, а ныне домой пришел еси не весел, нечто не по тебе, государь, у царя честь была али, государь, идет рат на великог/о/ царя Киркоуса? И будет только, государь, не по тебе у царя честь была, или будет царь не по тебе слово молвил: и ты,

л. 2 об

государь, повеселился со мною и ¹ своими дворяны, а будет, ^{л. 3} государь на царя Киркоуса и на тебя, отца моего/о/ рат идет: и ты, государь, о том не кручиня тем могу яз царю и тебе отцу своему, послужити. И княз Залазар молвил сыну своему: Веселитися мне о том не о чем, людем Бог дает дети при животе потеха, а после живота поминонок, и ты сын мне при животе не потеха, лише еси мне великая кручина, а после живота моего/о/ мне от тебя и по готову поминка не будет. Били на тебя челом царю Киркоусу князи и бояре и гости сильные, и все царство ег/о/: играеш де с ¹их детьми, негораздо ^{л. 3} шутиш: ково за руку ухватиш, и ^{л. 3}

6 л. 3

ты руку вырвеш, а ково де за ногу ухватиш, и ты ногу выломил, и за то тебя царь велел вон выслати из царства. И Уруслан молвил так: о том, государь батиска, ни о чем не тужу об одном я тужу, что у меня по моей мысли коня нет. А как Уруслан будет двунатцети лет, ино никакон кон поднати ег/о/ не может. И молвил Уруслан Залазорович отцу своему князю Залазарю: О том, государь батиска, ни о чем не тужи, кол государь меня ³ из царства велит вон выбити, а к себе меня в службу не примет, ты государь

3 об.

л. 3 об. батиска княз Залазар, вели ¹ поставити полату каменную блис

моря на высоком месте, да вели мне внести в полату седло, да да узду тесмянную, да саблю булатную, и яз, государь, в полате один учну жит, а выное, государь время, яз царю Киркоусу пригожуся, учнет меня царь и сам в службу примати, и тогда яз не

(4)

л. 4

похожю. Ино княз Залазар учинился тому слову рад добре, что сын
ево Уруслан ис царства Киркоусова хочет вон выехать и тот час
княз Залазар послал мастеров каменщиков поставить каменную по-
лату. И мастера часа тог/о/ словом да делом великою силою Уру-
слану Залазоревицу поставили каменную полату. И тот час княз

4 об.

4 а

л. 4 об

Залазар отпускает сына своего Уруслана и велел ево проводит к
каменной полате. И как Уруслана отпустили, и Уруслан всех тех
отпустил, которые ег/о/ провожали к каменной полате, а у себя
Уруслан не оставил ни единого/о/ человека, остался один в камен-
ной полате и велел себе в полату внести седло да уаду да свб-
лю. И учал Уруслан ис полаты гуляти по лукомору и по тихим по-
завам учал стреляти в гуси и в лебеди, тем он учал кормитца.
И учнет Уруслан тянути лук, как орда закочается, а стрелит ино
как ис тучи сильной гром грянет, а по чему стрелит, того не,

(5)

л. 5

грянет. И навехал Уруслан на поле дорогу добре пробита, и учал
Уруслан стережчи, какая то дорога добре пробита, какие люди тою
дорогою ездили. Ажно ис поля к Уруслану едет человек: кон под
ним сив, тегляйя зелен, и как не доехав до Уруслана, до его
каменной полаты и с коня стол долой, а сам припощи Уруслану
ударил челом ниско, а промолвил так: Дай бог здравие государю
нашему Уруслану Залазоревицу! И Уруслан молвит: почему ты
меня, брате, знаеш, что зовеш меня, брате, имянем? какой еси
человек? А яз тебя не знаю. И человек молвит так: как де те-
бя, государя своего, не знати? Яз де, господине, отца твоег/о/
князя Залазара старой коних, сивой кон, алые тебенки, сыдавной
саадак, крепкой лук, гораздой стрелец, в полку богатыр, а сте-
регу, господине, отца твоег/о/ стада трицет лет, и на всякой
год приезжав к отцу твоему, по однова на год, челом ударити. И
Уруслан примолвил: Как де тебя, брате имянем зовут? Зовут, де

5 об.

государь, меня Ивашком. И Уруслан молвит так: Брате Ивашко!
 много де на меня бед бывало, а такова де на меня беда не быва-
 л.5об. вала, царь! меня Киркоус изобесчестил, в службу меня к себе не

принял, а отец, князь Залазар, розсылал по многим городам и по
 разным далним землям, а нигде не мог добыт по моей мысли коня.

Ивашко, старой коних, молвил: Господине Уруслан Залазорович!
 есть, господине, в отцове стаде жеребец третьим летом, а тот
 жеребец ещо молод, а ни у какова ещо человека в руках он не
 бывал, а тебе он, чаю, по мысли будет. И Уруслан молвил: Брате

Ивашко старой коних! буде у тебя в стаде есть такой жеребец и
 ты его мне достави, а яз покаместа жив и я тебе друг буду. А

Ивашко, старой коних, молвил: Господине Уруслан Залазорович! Яз
 отца твоег/о/ князя Залазара добра к себе не забыл, а отец
 твой меня пожаловал и ныне яз тебе послужу доставлю яз тебе то-
 во жеребца. Наутрияж, Бог даст, и я тебе все стадо пригоню: и
 будет тот жеребец возможеш сам поймати и ты ег/о/ поймай, а бу-
 дет он по твоей мысли, а будет, господине, того жеребца пойма-
 ти не возможеш сам, ино тебе тог/о/ жеребца не видат, поимат

ег/о/ некому: ещо он ни у какова человека в руках не бывал. И

л.6об. Уруслан молвил: брате Ивашко старой коних! велит ли Бог на

коне ездит: и которого ты мне жеребца сказываеш, и у меня тот
 жеребец будет, а будет мое согрешение перед богом велико а то-

го жеребца яз достати немогу и в том бокия воля, уж мне бог не
 велел на коне ездить. И Ивашка, старой коних, молвит: Сидиж,

государь Уруслан, во своей каменной полате, да смотри в поле в
 великой лух: как я к воде стадо погоню и как за передстрел перед
 стадом побегит к воде наперед жеребец кар, и ты стани на дороге

блиско воды, да жеребца тово стереги, как жеребец, пив воду да
 да воротитца от воды назад и тебе б ево тут ухватит, а нех ух.

7 об.
 копам-
 - пмд.
 Сл. р. у. 23.
 XI-XVII вв.
 Л. 1980.
 Вм. 7. С. 298.
 Л. 700.

ватит тут, как жеребец от воды назад поидет, и тебе ево не видат. И Уруслан слову тому добре рад учинился, что ему старой коник Ивашко хочет жеребца пригнат. И учал Уруслан в своей каменной полате сидет и учал смотрети на большой лух на поле: и сон ево неимет и стреляти не пошел. И как будет о ту пору на завтрея ажко в поле учинился великой стук необычной и копят стала великая, и посмотрел Уруслан на великой лух: ажко ис поля старой коник стадо гонит, а наперед перед стадом бежит жеребец велик добре. И Уруслан взял узду тесмянную, окована златом,

удила булатные и пошел ис полаты да стал на берегу, куда жеребец пробежал, и как жеребец, пив вод, да воротился назад, и Уруслан ухватил жеребца за шею да ударил по бедрам, и жеребец пал на окорачки. И Уруслан молвил: Дурная де ты кляча, кому на тебе ездити, аж не нам, богатырем? И положил Уруслан на жеребца узду тесмянную и повел ево к каменной своей полате, а жеребец величеством мало не с полатоу равен. И удачи Уруслан жеребцу не ведает, и дал Уруслан жеребцу имя доброй кон вещей Араш и емлет Уруслан седло черкасское и положил на своего доброго коня вещего Араша, и подпруги подтянул по своему обычаю, пое -

8 об.
 м л
 л. 800.

хал Уруслан на своем вещем Араше потешатися в чистое поле. И наехал Уруслан в поле рат велику добре и учал Уруслан отведыват своег/о/ доброго коня надежного вещего Араша и хочет отведат плеча своего богатырского и сам учал рад быти. И учал себе Уруслан думати, что рат велика и сам не ведает, какие люди в рати той, и напусти Уруслан на великую рат ~~блиско~~ ^{блиско} ~~ни~~ ^{ни} много думат ~~некоторыми думи~~ ^{некоторыми думи}. И как приезжает к рати блиско, л. 800. ажко ис рати к нему богатыр с копьем скачет, а не чаючи, что

9

к Уруслану скажут. И Уруслан опознал, что та рат великог/о/ царя Киркоуса Киркодановича, а которой богатыр прискакал к нему

с копьем и то Уруслану отец его Залазар. И Уруслан отца своего /о/ опознал и с коня своего /о/ Уруслан спол долой и припощи ударил челом отцу, князю Залазарю. И как князь Залазар сына своего /о/ увидел и опознал его также с коня долой спол. И Уруслан учал говорить князю Залазарю: Что, господине батиска, в сей рати делаешь? И князь Залазар молвит сыну своему: та рать Киркоуса царя, а мы вышли на бой против Данила, князя Белова. И а то Данило Белой пришел с ратью, похваляся, на царя Киркоуса да на нас, богатырей его, а говорит так: Царя де Киркоуса в полон возмю и 12 богатырей его, а царство его поплению, золото и серебро на выки поемлю, а кони де борзые стада погоню. И Уруслан молвил: О том, государь, не кручинься: тем могу царю Киркоусу и тебе отцу послужити, рать князя Данилову побью, а са- мово князь Данила живово ко царю приведу. И князь Залазар молвил: Сын де еси Уруслан! Ещо еси молодец молод, ратного дела тебе не в обычеи. И Уруслан молвит: Батиска государь! Не учи ты гоголя л. 9 об. по воде плавати так не учи ты нас, богатырей, ездити на ратные дела, скол скоро поеду яз служити царю Киркоусу и тебе, отцу своему, а тово болши хочетца мне попытати плеча своего /о/ и отведати своего /о/ доброго коня, вешего Араша. А не имам, государь батиска, у себя копья, дай мне свое булатное копье. И князь Залазар благословляет сына своего Уруслана и отпускает его /о/ на рать великую и дает ему свое булатное копье. И Уруслан ударил челом отцу своему и благословился у него ехать на ратное дело да поехал Уруслан на рать князя Данила Белова. Ажно в поле Уруслан наехал великую рать князя Данила Белова: ни на которую сторону не можно ее объехать и оком обозрити. И напустил Уруслан на своем добром коне на вешем Араше, не много думал некоторыми думами, и свиснул богатырским голосом и сколько рати по-

9

↑
л. 9

V князь

9 об.

↑
л. 9 об.

10

↑
л. 10

2

10 об.

10 об.

бил, здвое тово от голоса ~~к~~ коней попадаючи померло. И увидел княз Данило Белой свою погибель, что похвальбе его Бог не пособил и Уруслан рат вси побил немилостиво и княз Данило побегал: кон под ним сив, кутас на нем червчат. И Уруслан то уви-
 л. 10 об. дел, что княз Данило побегал, и Уруслан напустил ~~л~~ за князем

Данилом вещим своим Арашем, и княз Данила сугнал и хочет ево ~~те~~ из лука застрелити. И не похотел взмолился Уруслану: Господине Уруслан Залазорович! не предай мне смерти, дай живот, отпусти меня живо, а яз тебе до смерти друг буду: а примол яз на царя Киркоуса и на отца твоего не ведаючи тебя, мне де сказали, что тебя давно в животе нет и от сех, господине, мест покаместа я жив буду, и я на княз Киркоуса и на отца твоег/о/, на князя Залазаря зла никоторог/о/ не учну думати. И Уруслан князю Данилу поверил, а молвил так княз Данилу: Впред поидеш на Киркоуса ~~л~~ царя и на отца моего/о/, князя Залазаря, а яз буду жив и ты не чай себе ~~живота~~, не чай отпуску: поады тебе от меня не будет. И как Уруслан рат княз Данилову побил, а самово княз Данила к души привел, да отпустил, и сам Уруслан приехал к царю Киркоусу челом ударити и к отцу своему, князю Залазарю. И царь Киркоус добре возрадовался о приезде Урусланове, чаючи того царь, что Уруслан приехал служить ему. И учал царь Уруслана дарити многими царскими дары, и учал царь Киркоус Уруслану говорити: Брате Уруслан! сколько есми рад тому,
 л. II

11 об.

е л. II об. что еси моего лиха не помятовал ~~л~~ рат еси княз Данилову побил, а княз Данила Белово к души привел да отпустил. А вдвое рад есми приезду твоему, занеже еси перед тобою виноват, что еси тебя обесчестил, из царства выслал, а нынеча, брате, послужи мне, а яз рат тебя жаловат до исходу души моей и дам тебе до половины царства своег/о/ в державу. И Уруслан молвил: Го-

12

с

12. дарь царь Киркоус Киркоданович! которой доброй человек лихому не мститца? а то государь мне не от тебя: по грехом моим твоя

↑ л.12 царская опала пришла ко мне. А которой, государ, богатыр в своем отечестве не честен? а где ни буди, тут я государю

12 об. своему слуга буду. Царь же Киркоус Уруслана дарити многими дары. И Уруслан у царя даров ничево не возмет а говорит Уруслан: государь царь! одно взяти: либо корыстоватися, ~~либо~~ богатырем слыти. И Уруслан ударил челом царю Киркоусу и своему отцу князю Залазарю и садитца на свой доброй кон, вещей Араш, ↑ л.12 об. и поехал из царства Киркоусова в чисто поле в дальню землю.

И едет Уруслан много дней и никакова признаку не может доехати и въезжает Уруслан на высокое шоломя, ажно лежит рат велика побита. И Уруслан въехал среди побоища и крикнул богатырским голосом двжды, а как втретие крикнул, ино ему на побоище человек промолвил: Дай де Бог здравие государю моему, Уруслану Залазоровичю и чево ты, господине Уруслан, кличеш? И Уруслан молвил: Кличу, брате, о том, какой то богатыр сию рат побил и какая та рат, коей веры? И человек промолвил на побоище: то де, господине, рат Феодула змея, а бил ту рат княз Иван, храбрый русской богатыр

↑ л.13 И в уже княз Иван Феодула змея тех ратей много/о/побивает, а хочет де у него княз Иван поняти доч ево, красную царевну. И Уруслан молвил: скажи мне, брате, где русково богатыря княз Ивана наехати? И человек молвил на побоище: Руской богатыр на девятом шеломяни. И поехал Уруслан искати князя Ивана, русково богатыря, и изъезде шеломя и другое и изъезжает на третье шеломя ажно лежит другая рат побита тое сильнее. И Уруслан въезжает среди побоища да кликнул богатырским голосом двжды. И как Уруслан на побоище кликнул втретие и с побоища ↑ л.13 об. ему человек промолвил: Что, господине Уруслан кличеш? И Уру-

14. слан молвил: Скажи мне, брате, кто сию рат бил и которая та рат веры? И человек на побоище молвит: То, господина, рат Феодула змея, бил ту рат княз Иван, русской богатыр. И Уруслан молвит: Да где мне русково богатыря наехат? И человек молвил: Отселе, господина, княз Иван, русской богатыр на третьем шаломяни. И Уруслан поехал великом ступомъ съезжати русково богатыря, а хочетца Уруслану попытаться с первым руским богатырем отведати плеча своег/о/ богатырского и доброго своего коня, вешего Араша. И ²³⁶взвезжает Уруслан на трет^ее шаломя ~~XX~~ тут ша-

тер стоит в чистом поле, а на шатре маковица красног/о/ золота аравитцкого, а у шатра ходит конь востреножен. И Уруслан приехал блиско шатра, а у шатра никаво нет. А Уруслан стол с коня долой, а кон свой, вешей Араш, поставил у шатра со княз Ивановым конем вместе, и посмотрел Уруслан в шатер: и в шатре богатыр спит, а уснул добре крепко. И Уруслан своег/о/ коня востреножил, а сам вшел в шатер и богатыря не побудил, да лег себе в шатре опочиват и уснул добре крепко да учал спати долго. И пробудился княз Иван, русской богатыр, и посмотрил на л.140б Уруслана, а сам ужаснулся ~~XX~~ и вышел из шатра вон: ажко ходит

ем, лет кон востреножен велик добре, а княз Иванова коня проч отбил. И ²³⁶княз Иван свой вострой меч и хочет Уруслану головы отсеч, а се в уме своем помыслил: убить мне сонного человека не честь мне богатыря, будет. Да и то се размышляет: Тот человек приехал в шатер, а яз спал, и токоб он меня хотел убить, воля ему была, и он он меня убил сонново, и он меня сонново не убил, дал мне жivot. А се учал Уруслана будити: пробудися, брате! Какой еси человек: царь ли, или царевич, или богатыр сильной? Спих добре крепко. И Уруслан ~~XX~~ пробудился и встав молвил князю Ивану: по ли, принеси мне воды умыться. И княз Иван молвит: Не пригоже

мне тебе носит: яз княжий сын. И Уруслан молвил: И ты дай мне чару золоту: в своем шатре дома, а яз у тебя гостѣ. И княз Иван Уруслану дал чару золоту и Уруслан молвил: Коли ты мне дал чару золоту, то ты мне дал воды умыться. И Уруслан умывся, сел на коня на вещево Араша, а княз Иван сел на свой доброй кон да поехал против Уруслана. И Уруслан съезжаячися молвил: Боже милостив! всем еси меня потешил, потеш меня тем, чтоб ни к одно-

л.15об. му человеку железом копыя не оборотилися. И как съехался Уруслан со княз Иваном в чистом поле, и ударил Уруслан князя Ивана копьем тупым концом против сердца и свалил ег/о/ с коня на землю, в доброй кон Урусланов, вещей Араш, у княз Ивана наступил на пансырское ожерелье копытом. И Уруслану князя Ивана жал убити и молвил Уруслан: Брате княз Иван! живота хош или смерти? Занеже, брате, что промеж нами недружон никакие не бывало, а захотелис мы с тобою потешитися и плеча своег/о/ испытати и добрых коней отведати. И княз Иван молвит: Господине Уруслан! недай мне смерти, дай мне живот: не хошу умерети. И Уруслан

скачи со княз Ивана да ударил ему ниско челом, а сам ему молвит: Буди, господине, мне княз Иван болшей брат. И княз Иван молвит: не пригоже мне, господине Уруслан, быти над тобою болшим братом, буде ты мне болшой брат. И Уруслан Залазоревич тут ны побратовся и поцеловалися и учал Уруслан спрашивать князя Ивана, русково богатыря: Скажи, ты мне, брате, какие ты рати бил? И княз Иван молвил: Брате, господине Уруслан Залазоревич! уже я третий год рати побиваю, а та рат Феодула змея: добиваюся у Феодула змея дочери ег/о/, красные царевны,

л.16об. а мног/о/ яз у него рати побил. И Уруслан молвил: Да как ты не можеш самого Феодула змея достати? И княз Иван молвит: Кон под ним бур, кутас зелен, и утекает от меня на озеро, поверх

17
 0
 и л.17
 воды как сокол летит. И Уруслан молвил: Ино брате, у меня Феодулу змея утеч немочно, а яз ещо коня своег/о/ вещею Араша не ведаю удачи его. И спросил Уруслан у княз Ивана: В какое время с ратью Феодул змея выходит? И княз Иван молвит: Господине Уруслан! С ратью Феодул змея выходит как солнце взойдет на утренней зоре. И как на утре будет, на солнечном исходу вышел Феодул змея с ратью, Уруслан сел на свой доброй кон и

17 об.
 ↑
 вооружился в ратное оружие и приказывает брату своему князю Ивану: Сколко де, брате, чаешь рати бит, а тог болши смотри, чтоб не ушел Феодул змея, как он побежит, так мне скажи, яз ещо ево не знаю, и толко он нынеча убежит, Феодул змея, и нам ево не добыт, а тебе красной царевны не видати. И как пособил Бог Уруслану, побили с половицу рати и Феодул змея побежал, и Уруслан издали усмотрил и по указу опознал его кон Феодулов, кутас зелен. И Уруслан погонился за Феодулом змеем на л.17 об. своем вещею Араше и молвил Уруслан: брате де мой, доброй

18
 ↑
 л.18
 кон вещею Араш! служи ты мне ту службу первую: не упусти ты мне недруга брата моего/о/ княз Ивана, занеже есми с ним впервые познался. И вещею Араш молвит: Господине де Уруслан! тебя, государя моего/о/, блабус, а кон тот, что под Феодулом змеем мне большой брат, а оба есми кони от водяных коней приращение наше, а нынеча тебе, государю моему послужу, толко не уполошейся, скачи на озеро не бояся. Уруслан же добре учинился тому слову весел и напустил своего/о/ доброго коня за Феодулом змеем. И как прискакал блиско и Феодул змея на озеро побежал,

18 об.
 кон под ним как сокол полетел. И Уруслан пустил своего/о/ вещею/о/ Араша на озеро и доброй кон вещею Араш по озеру поверх воды, как сокол полетел, что по мосту скачет. И как угонил Уруслан Феодула змея и бурой кон молвит, которой под Феодулом

18 об.
 змеем, своему брату урусланову коню, вешему Арашу: брате мой Араш! ведаеш и сам что я тебе бодшой брат, а ты кош чести уруслановы, что за мною гонишся, а яз чести хочю великому царю Феодулу змею. Араш же веший молвит: брате мой! бурой кон! ты кош чести Феодулу змею не надолго, до тех мест, покамест Феодула змея достанет Урусланова рука^х и яз со своим государем

л.18об
 век коротати хочю. И как де Феодул змей утек в каменные ворота городовые, и по божию веленью Уруслан Феодула достал по шелому и розсек его на двое до седла и бурово коня пересек на двое^к. И поехал Уруслан на царев двор и услышала царица, Феодулова жена, и ег/о/ доч, красная царевна, что Феодула в животе не стало и вышла вон из высокой полаты и с своею дочерью против Уруслана и уч^ели бити челом: Господине Уруслан Залазореви^чч! каковы^а мы тебя слухом слы^{ше}хали, ^и о том тебе, государь,

челом бьем, что бы полянками не слыли, а царство все божие да твоё и без тово красная царевна перед тобою. И пошол Уруслан с царевно^ю в полату в каменную, а по брата своег/о/ по княз Ивана русково богатыря, послал скорые гонцы. И как приехал брат ево княз Иван, русской богатырь, и Уруслан часа тог/о/ словом да делом велел свадьбу играти и дал Уруслан красную царевну, Феодулову доч, за княз Ивана русково богатыря, за муж за брата своег/о/. И как пришол княз Иван от венчанью и легли спат на первой ночи и Уруслан пришол к полате и учал слушати,

л.19об
 что имут ^х про него говорити. И брат ег/о/ княз Иван русской богатырь лежащи молвит: Душечка моя свет красная царевна! доставал есми тебя мног/им/ лихом и добром и не умел тебя доставити, и Бог дал мне брата Уруслана Залазореви^чча, тот тебя мне доставил, и дал тебя за меня за муж, и скажи мне правду: есть ли тебя где краше, а брата моего улалее. И царевна молвит:

20

л.20

Государь князь Иван русской богатырь! чем я красна и хороша? Есть, господине, в поле качают две царевны, а нет у них ни отца ни матери, один у них дятка стар человек, а у тех царевен краше меня девки, которые на руки воду подают. А брата твоего/о/

20 об.

л.20 об

есть удалее Уруслана - Ивашком зовут белая поляница, индейского царя сторож, стережет он на индейском рубеже семь лет украйны, а никаков человек мимо его не проедет. И Уруслану то добре досадно, что невестка его, князь иванова жена похвалила Ивашка, белую поляницу. И учал Уруслан думати на своем великом разуме один: царевен искати поехат, или доезжати Ивашка, белую поляницу поехати, или поехати к отцу да к матери челом ударити? Поехати мне царевне искати, или Ивашка, белую поляницу искати - и мне с батком да с маткою долго не видатца, а и мати моя при старости были, как я от них поехал.

21

л.21

И здумал Уруслан, поехал к отцу да к матери челом ударити, а царевны де у меня и Ивашко, белая поляница и впред не уйдут. И как Уруслан приехал в царство Киркоусово, ажно царство Киркоусово пусто, едва одного человека намог. И учал того человека Уруслан расспрашивать: где, брате, царь Киркоус Киркоданович делся и отец мой князь Залавар и его двенадцать богатырей? И человек Уруслану сказал: уже тому третьей год идет, как князь Данило Белый приходил, царя Киркоусово все царство вывоевал, а самого царя Киркоуса и даже князя Залавара и двенадцать богатырей к себе в полон взял, а людей в царстве высек, а злато и серебро на выжках повез, а кони божье стада погонил. И Уруслан тут заплакал а се молвил себе: не дай же Бог деяти добро никакому и веры няти, а то де мне учинилось от своего/о/ ума, что яз неверному веры понял, а того князь Данила жива отпустил. И поехал Уруслан на своем добром коне, воем Араше, во князь данилова

21 об.

У ти ко мне буди часа того. И пришел Уруслан
в город, ни хитр е⁴⁵

↑
л.21об княжение белово и приезжает к городу, ажно против него идет
человек стар и учал Уруслан тог/о/ человека расспрашивать: ска-
жи мне, брате, дома ли князь Данило Белой } и не в отъезде ли
где? Дома, господине, нынеча, князь Данила не бывал нигде от
тех мест, как воевал царство киркоусово, а самово царя Кир-
коуса и дядю ево князя Залазара и двенадесят богатырей привел
к себе, да посадил их в темницу, да взимал у всех у них очи.
И услышал тот Уруслан и прослезился и пустил своег/о/ доброго
коня в чистое поле, а сам Уруслан молил доброму коню: как ты
мне доброй кон, будеш надобен, и яз тебя кликну богатырским
голосом и ег/о/ не позна за простова человека место, и пришел

↑
л.22 22 об. к темнице и учал говорити Уруслан тихим сторожем: Господи-
не сторожи! пустите вы меня в темницу к царю Киркоусу челом
ударити. И сторожи ево к царю Киркоусу пустили за простова
человека место, а не чаючи ево, что Уруслан. И пришедши Уру-
слан в темницу и ударити челом царю Киркоусу и молвит Уруслан:
дай Бог здравие государю моему, царю Киркоусу и дяде его кня-
зю Залазарю и двенадцети богатырем ег/о/ И царю Киркоусу, си-
дя в темнице, то слово учинилос добре в досаду, а молвил царь
л.22об Киркоус: Брате Уруслан! не смейся ты царю } Киркоусу и дяде

ег/о/ князю Залазарю и 12 богатырем моим: коли яз царь Киркоус
был на своем царстве и яз пошлой царь был, а дядя мой князь За-
лазар пошлой князь был и 12 богатырей моих пошлые были богатыри
и многие ляди розных царств служили мне, а нынеча, брате, то
нам дал Бог за грех, потоле де Бог нам велел жит. И Уруслан
молвит: яз тебе, государю своему не насмехаяся и твоему дяде
и 12 богатырем твоим, а яз, государь, старой твоей слуга, дяди
твоего князя Залазара сын, а имя мое Урусланец, а приехал еси,
л.23 тебе, государю челом ударити и богатырем твоим. } И царь Кир-

23 об.

коус молвит: Брате де Уруслан! пред тобою виноват в том, что еси тебя за твою проступку из царства своего/о/ вон выслал, а ты, брате, виноват мне в том: коли князь Данило Белой у тебя был в руках, а ты его отпустил жива, а ему неверному веры по-
 нял, а смерти ему не дал, и за то, брате, нынеча мы у нег/о/ обиду терпим, а се еси передо мною в том виноват, что еси по-
 забыл свою веру, а старог/о/ еси государя покинул: а нынеча, брате, время уже миновало: приближаемся блиско смерти, не по-
 собити никому. И Уруслан молвит: Государь царь Киркоус того ты
 д.23об моего лиха не помни // а нынеча яз тебе, государь рад служить

(24)

л.24

головую своею: в котором месте мне супостат? И отец Урусла-
 нов, князь Залазар, молвит сыну своему Уруслану: Господине ты
 мой сын Уруслан Залазорович! только захощь послужити великому
 царю Киркоусу Киркодановичу и мне, отцу своему, и царевым бо-
 гатырем, поди ты: есть на море Зеленой Царь, огненное копье,
 пламенный щит. А тог/о/ царя не может никакой богатырь достати,
 а ты силою силен, мочно тебе тог/о/ царя достати. И ты принеси
 нам того царя свежую печень и горячую кровь, и мы тою печенью
 и кровью помажем очи великому // князю Киркоусу и нам, богаты-
 рем ево, и мы все прозрим, а вперед ты начнешь сильным богатырем
 слыти. И Уруслан о том сильно закручинился для того, что он еще
 молодец молод и многих орд еще мало знает, а та ему служба на-
 казана великая, что ему о той службѣ живому не съезати. И учал
 Уруслан молитися все милостивому Спасу, а сам пошел от темницы
 молча, проч к своему доброму коню, вещему Арашу. И послышали
 ли сторожи тюремные то слово и хотели Уруслана поймати: и Урус-
 лан ударил одною по уху да у двенадцети сторожей голову побил.
 князь Данило Белой из палаты сам усмотрил и хотел за Урусланом

24 об.

м 0

↑
л.24об погнатися и Уруслан молвил **||** Не гонися за ветром. И поехал

Уруслан из княз Данилова княжения Белово, а сам, едучи, раз-
думывает, на великом своем разуме, где достат Зеленог/о/ ца-
ря: ни в которой земле слухом не слыхано. И поехал Уруслан в
далные земли и сам не ведает, куды ехат. И наехал Уруслан в
поле стоит дуб краковист велик добре, стоит среди поля, со
все стороны ни откуду леса нет, а около тог/о/ дубу мног/о/
дорог пробито, а ежено перед ним недавно. И Уруслан учал

↑
л.25
мыслити на своем уме: откуды те дороги пробиты из которой зе-
мли, и какие люди тою дорогом ездили. И учал Уруслан **||** те до-
роги разъезжати и учал дивитися, что стоит дуб велик и в
пустоши, а дороги около дуба все лежат. И стал Уруслан под
дубом притуляс и учал стеречи, кто те дороги пробил. И как бу-
дет тогож дни в полдни, ажно летит великое стадо птиц - хохо-
туней, да учили около дуба садитися кругом, посидев немного,
да сошли с дуба на землю и учили изметоватися красными деви-
цы. И Уруслан стоячи ужаснулся, а се молвил себе: По ся мест
де аз никакова человека не уполошевался, а сам напустил на них
вещег/о/ своего Араша доброго коня. И девки все взлетели пти-

↑
л.25об нами на дуб и Уруслан ухватил девку **||** и девка учала изметова-

и с я **||** всякими зверми и всякою птицею и всякою гадиною. И Уруслан
держит ее крепко и как девка всем переметалас и не могла ничем
перекинутися и девка молвит Уруслану: Чего, государь, хочеш у
меня, что держиш меня крепко? И Уруслан молвит: Девка! у вас
крыле, вы летаете по многим землям и по многим царствам, скажи
мне: слышали ли есте на море Зеленог/о/ Царя вогненного щита,
пламенного копья, а ездит он на восмероногом коне? И девка
↑
л.26 молвит: господине Уруслан! есть Зеленой Царь, да никакое чело-
век не может жив его видети. И Уруслан молвит: **||** Девка! того

26 об.

ты мне не сказывай: не поставиш ты меня в царство Зеленог/о/ Царя часа тог/о/ тебе живой не быти и отпуску себе не чай от меня. И девка молвит: Господине Уруслан! до Зеленого Царя далеко: одному ехати от сих мест 12 месяцев, и яз того часу поставлю тебя у Зеленог/о/ Царя толко меня не издержки ты, отпусти. И Уруслан молвит: Девка! как ты меня поставиш у Зеленог/о/ Царя тот час тебя отпущу, не издержу. И девка молвит: Господине Уруслан, коли ты так говориш, и ты замжурся, а яз тебя поставлю у Зеленого Царя в царстве. И Уруслан замжурися, да сту-

л.26об пил трижды // на своем добром коне, вѣщем Араше, и девка молвит:

Господине Уруслан! прозри. Ажно Уруслан стал на чистом поле под царством Зеленого царя и Уруслану ни на ум не взойдет, что девка отпустит - ино назад не быти, дороги не познати. И Уруслан молвил: Девка! убьет меня Зеленой Царь, ина готова тебе простыня, а буду жив, и ты поставь меня во кнѣз Данилова княженье Белово. И приковал Уруслан девку у стремени у доброго своего коня, а сам Уруслан пошел к царству Зеленого царя и наехал побоище добре велико, а давно бито: а среди побоища лежит голова человеческая добре велика // а добре давно бита. И прие-

л.27 хал Уруслан, стал над головою: а говорит: Голова де была доброво человека. И голова примолвит: Брате де Уруслан Залазоревич! твоей голове також лежат. И Уруслан молвит: На то, господине, яз приехал: либо голова сложит, либо Зеленого царя сложит, горячей крови и свежей печени. До того де, господине, не долго что тебе голова положит, толко яз тебя не научю. И учал Уруслан перед головою бити челом, чтоб ево научил. И голова молвит: Есть де подо мною меч таков, что оприч того меча никако-

л.27об во железо не имет и огонь того Зеленого царя не имет же, // а

тот меч один ево имет. И яз с тем мечом поехал против зелено-

28

го царя, а чаел есми убити тем мечом Зеленого Царя, а тот Зеленой Цар выехал против меня на осмероногом коне с вогненным щитом и с пламенным копьем, да не допускаючи меня к себе зжег, и яз, летячи с коня тот меч подкинул под себя на землю и тот меч лежит и ныне подо мною. А тот Зеленой царь приезжает ко мне всем своим царством, а не может он испод меня тог/о/ меча достати, а тебе б яз дал тот меч и тебе его не убит^у потому что он^у выезжает на осмероногом коне с вогненным щитом, с пламенным копьем, и он тебя, к себе не допуская, созжег: ино убити того Зеленого Царя хитростью. И голова молвит: Господине Уруслане! поездеж ты к городу и как тебя ис полаты увидит Зеленой Царь, так он не утерпит, выедит он против тебя, потому что он знает богатырей по поездке, а своих людей знает он по поездке. А выедет он против тебя на осмероногом коне с вогненным щитом, с пламенным копьем: таков у него обычай держит, а без того не ездит он ни на один час, и ты, брате Уруслан, издалиече усмотри его да с коня долой слез^и да удар ему челом ниско до земли.

И Уруслан говаривал на дело едучи: чтоб ни к одному человеку железом копья не обортились, а нынеча Уруслану с коня велят слез^и да челом ударити велят до земли. И голова молвит: Брате Уруслан! хто на коне живет, тот и под конем: что тебе лутчи умерети или живу быти лутче? Толды бы ты смерти себе чаел, колиб тебе вести не было: как я приехал безвестной и яз погиб, а меня сильнее и удалее не было. А нынеча ты о чем, о том тужиш, как бы, брате, недруга не излести? Господине голова доброво! ударити мне царю челом? что мне молвит? и голова^у молвит:

Господине Уруслан, ударив челом Зеленому Царю так молвь: Господине Великий Царь! человек есми руси, приехал из дальне земли, ис киркоусова царства послужити тебе, Зеленому великому

29 об.

царю: что, господине, слава твоя велика по всем землям, а нигде есми такова государя не наехал. И царь твоему слову учинитца рад и подаст тебе руку и примет в службу и ты учнешь ему служити. И ты, служачи ему, да спроси ег/о/ в розговори про меня, молвь царю, что в поле белеитца многие кости человеческие, промеж ними кажется голова добре велика, а бутто ~~меня~~ ~~ты~~ не видал

л.29об

И о том о всем скажет он тебе про меня Царь Зеленой и про меч мой, и ты тогда похвалился мой меч привести, а как придет ко мне и яз тебя тогда научу. И Уруслан сел на свой доброй кон да поехал к городу. И Зеленой Царь усмотрил Уруслана и сел на свой ня осмероногий кон да взял свое пламенное копье и вогненной щит, да напустил на Уруслана. И Уруслан по наказу позна его по вогненному щиту, по пламенному копью и по осмерононому коню и шол Уруслан с коня долой да ударил челом Зеленому царю ниско до земли, а молвил: Дай Бог здравие великому Зеленому Царю! И Зеленой Царь спросил Уруслана: Какой еси, брате, человек и

л.30

30 об.

которой земли? Как тебя зовут имянем? А кон у себя имеешь доброй. И Уруслан молвил: Господине великий царь! человек есми русин, а езжу по дальние земли, ис киркоусова царства, а зовут меня Урусланом Залазоревичем, а поехал есми слышечи твою великую славу: что ты, государь, славен во всей земли и во многим царством слава твоя, а се многие царства поймаю еси своею удачею, и яз, государь, приехал послужити тебе. И Зеленой царь добре учинился рад приезду Урусланову и подал ему руку и привел

л.30об.

Уруслана к себе в службу. И учел Царь Зеленой говорит: Брате Уруслан! много в моем царстве богатырей и удалых людей и мне то ништо не дорого, а дорого мне, что еси дальние земли приехал на мое имя послужит мне. И поехал царь с Урусланом в чистое поле тешитися и велел царь Уруслану перед собою стреляти гуси лебя-

31

31

л.31

ди и утята. И Уруслан лук потянул: ино как сильная орда закочатца, а стрелит аки сильный гром грянет, а по чему стрелит, того не грешит. Царь добре рад, что Уруслан удал, стрелят горазд и силою силен, нет такова человека и во всем его царстве. И

31 об.

6

↑

л.31об. Уруслан: Господине Великий царь! много с тобою яз по полю ез-

жу и ис полаты смотрю на великой лут, а не смею тебя, государя своег/о/ спросит какие на том поле лежат человеческие кости, а промеж ими лежит голова добре велика. И Зеленой Царь молвит:

32

Господине Уруслан! то яз бывал многие рати и многие богатыри дотелева, коли я не славен был, а нынеча тому уже тридцет лет мишло как на меня не смеют никаков богатырь похвалитца, как я тог/о/ богатыря убил, чью ты голову сказываеш среди побоища

е

л.32

лежит. У того богатыря был меч таков, что было достати ему меня и моего живота тем мечем и яз его до себя не допустил да жег ег/о/ огненным щитом, пламенным копьём и с коня его

32 об.

шибо долой, и тот богатырь слетел на землю и тот свой меч и подкинул под себя в землю и тот меч и по ся мест под тем богатырем лежит, и яз того меча доставаю много лет, а не могу всем царством своим достати. А нынеча, брате, только хто мне тот меч достанет, и яз за тог/о/ свою доч красную царевну дам да половину своег/о/ царства и всег/о/ своего имения. И Уруслан мол-

У Уруслан: Господине богатыри! по твоему если наказу
плахался меч к царю привести 52; а принесу меча, и мне
живу не
быть.

↑
Л.32об божия дела переставиши? И Уруслан молвит: господине царю! И

(33)
И Зеленой
царю мол-
вит: Братце
Уруслан!
Будет тебе
мочно ты
меч (!)
достави-
шь

нынеча толко хто тот меч достанет и тому человеку мочно великую
честь воздати? не измени слову своего: дам за тебя дочер свою
красную царевну и полцарства своего и всего имения половину. И
Уруслан молвит: Господине великий царь! яз тому рад послужити:
хотя мне голова своя положить, а тебе великому царю послужу, а
еду меча достават. И приехал Уруслан к богатырской голове, и
спеш с коня, ударил челом перед головой ниско до земли, а мол-
вил: ~~богатырь~~ Господине богатыри! научи меня, чем ялся научит.

И голова молвит: Братце Уруслан! коли ты меч достал, а царя те-
бе мочно доставит, толко не уполошейся, а в другоряд не секи, а
устреши и тебе самому живому не быти. Голова с меча скатилас
и меч тал наруже. И Уруслан взял меч за тупой конец и ударил че-
лом голове.

И голова молвит: Братце Уруслан! как тебя царь ис по-
латы увидит, что меч везеш, и он против тебя сам выедет и встре-
тит тебя среди царского двора своего/о/ и ты как будеш среди
царского двора и ты меч повези на плече, к себе вострым концом
не оборачивай, вострым концом держи от себя проч. И хотя царь
и блиско к тебе приступит, и ты меч держи на плече, не сноси, а
жди времени, как к тебе царь приступит блиско и пойдет с тобою
в ряд, и ты меч подними да ткни царя под шею однава да гораздо.
И Уруслан поехал к городу, а меч повез на плече. И Зеленой Цар
увидел ис полаты, что Уруслан меч везет: царь на своем месте не
усидел, вышел ис полаты вон против Уруслана и рад добре, что
Уруслан меч достал. И как Уруслан взомел на царев двор, царь
приступил к Оруслану блиско, и как царь с Орусланом } извер-

с с о в
33 об.
до земли,
а молвил
Уруслан:

(34)

↑
Л.34

с

34 об. ^сстался вместе и Уруслан поднял меч и тля царя по шее и разсек ево на двое. И Зеленой Царь летячи на землю молвил: Господине Уруслан! тхни вдругоряд. И Уруслан молвил: Двожды богатыри не секут. И стеклися на Уруслана цареви богатыри и хотели Уруслана убить. И Уруслан молвит: Господине богатыри! сеч мне вас тем мечем, которым мечем яз царя убил и мне царева честь потягати. И ухватил Уруслан одново богатыря и убил ево до смерти, да тем многих богатырей побил. И видят цареви богатыри, что с Урусланом битися нельзя, и оне все учили Уруслану бити челом в л.34об службу. И Уруслан молвил: Брате! Не царствовать я к вам пришел.

приехал есми для своего дела. И вспорол Уруслан у Зеленого царя могучию грудь и емлет в вошаночку кров горячую и вымает свежую печен и обертел в шириночку и положил в саадак, и вышел Уруслан из царства Зеленого царя вон. И пришел к своему доброму коню, везему Арашу и учал девку откавыват, а сам учал . говорит: Девка! поставь ты меня во княз Данилово княжение Белого часа тог/о/. И девка молвит: Господине Уруслан! поставлю яз тебя под тем же дубом, под которым яз тебя взяла. И девка молвит: Господине Уруслан! ~~зажмуря~~. А вещей Араш трижды сту-

л.35

пил и девка молвит: Господине Уруслан! прозри. И Уруслан прозрил: ажко стал под темже дубом, под которым его девка взяла. И стал Уруслан добре рад и девку от стремени откавал и пустил на волю. И девка полетела птицею хохотунею, а сама девка молвит: Не дай Бог вперед под тем дубом онвати, хотя век не играти. И Уруслан поехал на своем везем Араше во княз Данилово княжение Белово, где царь Киркоус без очей сидит в темнице и дядя ег/о/ княз Залазор и 12 богатырей его. И приехал Уруслан к темнице к царю Киркоусу и дал ему Уруслан ~~свежую~~ печен и горячую кровь Зеленого Царя и пошел Уруслан от темницы проч.

36

И в то время сказали сторожи князю Данилу Белому, что Уруслан приехал к царю Киркоусу, а сторожи не смеют ни один приступить-ся. И князь Данило Белой хотел побегать от Уруслана, а Уруслан молвит князю Данилу: уж ты от меня бегивал и душу еси мне своим давал, да и тут еси слово приступил, а яз тебе поверил, а смерти яз тебе не дал: отпустил тебя жива, а нынеча тебе у меня живота не будет за твое преступление и ложное шерстование и бежати тебе от меня накуды. И поймал Уруслан князя Данила

↑
л.36

Белово и привел его живого ко царю Киркоусу, и царь Киркоус, подняв Данила князя Белово да ушиб о землю до смерти, а сам царь Киркоус и дядя его князь Залазар и 12 богатырей его помазали себе кровью очи и печенью Зеленого царя и оне прозрили: все стали волюю свет видети. И Уруслан молвит: Государь великий царь Киркоус! виноват был я перед тобой, что есми наперед сего князь Данила живого отпустил и поверил есми его душе, а нынеча яз перед тобой справился: князь Данила привел к тебе живого, а вас есми всех отпустил. И царь Киркоус всех своих сы-

↑
л.36об.кал // которые с ним были в полону, а князь данилова царства

людей, которые ему грубили, всех велел смертною казнью казнити и разными муками велел мучити, а иных, которых добрых родов, велел для славы оставить у себя в царстве, велел служить, а по князь даниловым городом розсажал своих людей. И оттоле царь Киркоус пошел на свое царство добре радостен и устроил царство свое лутчи старово и учал царь Киркоус на своем царстве жити безмятежно. А Уруслан ударил челом царю Киркоусу и отцу своему князю Залазарю и сам поехал в чистое поле казаковат. И едутчи Уруслан // вспаметовал дву // красных царевен, которые хвалила ему невестка его князь иванова жена, русково богатыря, и поехал Уруслан в дальние земли доезжати тех царевен. И ехал Уру-

↑
л.37

34 об.

37 об.

↑
л.37об лвил И Скажи мне, господине, как тебе имя. И Уруслан сказал:

Будет слышал есми Уруслана Залазоревица? И старой человек молвит: Слышал есми, господине, про тебя, что еси удал. И молвит Уруслан: Поди ты, скажи про меня, старой человек, красным царевнам. И старой человек сказал красным царевнам и царицы обе вышли из шатра и ударили челом Уруслану, и учили бити челом, чтоб с ними в шатер беседовати пошол. И Уруслан челобитье их принял и пошел с ними в шатер беседовати. И Царевны учили Уруслана потчивати. И как тешился и пошел почивать, а с собою взял

л.38

на опочив И ~~сестру~~ сестру. И, лежа, Уруслан говорит: Душечка моя красная царевна! ехал есми из далние земли, ис киркоусова царства для вас себя не жаловал, коня есми своег/о/ не шадил, скажи мне правду: есть ли где вас, царевен, краше, а меня Уруслана удалее? И, царевна, лежачи, молвит: Господине Уруслан Залазоревич! что мы за красны и хороши? Есть, господине, у индейского царя доч, красная царевна, ино, господине, та красна и хороша, а мы ее обе нас в ногу несудны. А тобя, господине Уруслана есть удалее: Ивашком зовут белая поляница, индейского царя сторож И И Уруслану то слово учинилось добре в досаду,

л.38об

что царевна похулила Уруслана, а Ивашка. белую поляницу, похвалила. И той царевне Уруслан сшиб голову и подкинул под кроват, да взял себе другую царевну, меньшую сестру, да с собою положил ее на постелю. И Уруслан той царевне говорил: Душечка еси моя

(38)

крас-
ную
царев-
ну бо-
лше

38 об.

(39)

39

↑
л.39 милая красная царевна! скажи мне правду: есть ли где тебя краше, а меня, Уруслана, удалее? И царевна молвит: Господине Уруслан! чем я красна и хороша? Есть, господине, у индейского царя доч, красная царевна: нет такие красавицы и по всей подсолнечной земли, а мы обе нас И сестры и в ногу ей несудны. А есть, господине, Ивашко, индейского царя сторож, тот, господине силен, а ты, господине, удал же: обеих вас Бог ведаёт, которой из вас удалее будет. И Уруслану то слово полюбилис и с той царевны головы не сшиб, оставил ее живое. И встал Уруслан с постели своей да оседлал своего доброго коня вещего Араша, да поехал в чистое поле дрезжати Ивашка, белую поляницу. И ехал Уруслан много дней и наехал - на индейском рубеже человек спит л.39об на коне, подперся копыем, кон под ним ворон велик добре И и приехал Уруслан к нему блиско, а человек спит, не подвинетца с места. И уткнул Уруслан его копыем глухим концом и человек на коне пробудился и проглянул, а се спросил: Господине, кто еси? какой человек, что с коня не слеза спиш? Ивашко молвит: Нечто еси не слышал Ивашка белово поляницу? А яз де на индейском рубеже стерегу украину семл лет, а никаков человек инне земли мимо меня не проезживал, а ныне было есми по твоему счастью уснул и тыб проехал мимо меня к индейскому царю И в царство и царь бы тебя спросил, по которой ты дороге ехал и тыб царю сказал, что ехал мимо меня, а ничем не врежен и царь бы тебя пожаловал и был бы тебе великий подарок и воздал бы тебе великую честь. А нынеча ты меня розбудил и ты от меня не можеш жив быти: живово мне тебя отпустити и мне честь свою потерять. И Уруслан молвит: Брате Ивашко! оба мы ещо в божией руке: кому ещо над кем Бог пособит, а яз, брате, не розбивати хожу, ни красть ежду: сказали мне про тебя, что ты удал и яз тебя смот-

39 об.

40

↑
л.40

40 об.

1 рети приехал. И Ивашко молвит: Кто меня увидит, тот не может жи-
 л.40об быти ~~И~~ И Уруслан молвит: Брате Ивашко! не хвалися: ещо то дело
 весити: либо ты умреш, либо яз умру. И Ивашко молвит: Да ни хто
 мне такова слова не говаривал грубна, а ты против меня говорит,
 и скажи мне как зовут тебя именем и какие ты орды человек та-
 ков прыток приехал ко мне и хочеш меня проглостити? Человек есми
 крестьянин, а ежду ис далные земли, ис киркоусова царства, а имя
 мне Уруслан Залазорович. И Ивашко белая поляница молвил: Слыхал
 есми про тебя, да два богатыря в поле не живут. И выехал Ивашко
 в чистое поле со Урусланом битися, И Уруслан подтянул у своего

↑ л.41

~~И~~ доброго коня подпруги по своему обычен и напустил с копьем
 против Ивашка белог/о/ поляницу. И Уруслан молвил, едучи на ра-
 тное дело: Боже милостив! Спас человеколюбец! милостив еси гос-
 подь и долготерпелив: потеш меня, чтоб ни к одному человеку
 копье железом не оборотилося. И как Уруслан приехал к Ивашку
 да сшиб ево с коня долой на землю, ударив копьем глухим концом
 а доброй кон Урусланов вещей Араш у Ивашка наступил копытом на
 пансырское ожерелье и Уруслан молвит: Брате Ивашко! не убил бы

↑ л.41об

~~И~~ еси тебя: за то тебя убью, что тобою девки хвалятца. И про-
 колол его копьем и тут ему смерть скончал: похвалбе его Бог не
 пособил. И как Уруслан убил Ивашка белую поляницу и сам учал
 думати: взяти мне ивашков кон или ратное оружие и мне розбой-
 ником прослыти. И не взял того погрому ничего и поехал Уруслан
 во царство к индейскому царю и пришол где сам индейский царь
 царствует. И приехал, съет челом индейскому царю в службу. И
 царь индейской с радостию Уруслана принимает и учал ево любить
 многими ~~И~~ царскими дарами дарити. И ни во всем индейском цар-

л.42

стве нет такова человека лицом красна, ни дородством, ни
 храбростию, ни силою. А одним царь индейской хвалитца Ивашком

42 об.

41

41 об.

42

и учал
 ево мно-
 гими

42 об.

↑

белом полянице. И учал индейской царь Уруслана расспрашивать: скажи мне, брате, по которой дороге ехал еси? И Уруслан сказал, что ехал по той дороге, где стоял Ивашко, белая поляница. И царь Уруслана спросил: Видел ли еси, мимо едучи, сторожа моего? Яз, господине, не знаючи, убил его за его похвалу до смерти. И царь о Ивашке учинился добре печален и учал Уруслана л. 42 об тог/о/ болши тешити и } розпотешати. И Уруслан с царем учал

43

↑

л. 43

ездити в чистое поле и наехал озеро, а се Уруслан спросил: Что, господине, в царстве твоём за озеро и какое в нём угодье и ка-кая у тебя в нём потеха? И царь заплакал и сам молвит: Брате! потеха у меня в царстве людей добрых не оставила, всех перевела и хочет меня извести: выходит из тово озера чюдо о трех го-ловах, а емлет у меня на всякой день по человеку, а завтра взяти ему доч моя, красная царевна. И Уруслан молвил: Да не избретца, господине, } таков человек в царстве, кому с тем чюдом битися? И царь молвит: Брате Уруслан! что было богатырей и удалых лю-дей, и чюдо тех всех богатырей прибил, а полцарства выел. И Уруслан молвит: Господине великий царь! Могу я за тебя, за государя, живот свой на смерть дати: я иду с чюдом битися. И царь молвит: Брате де Уруслан! и без тово у меня в царстве добрых людей не осталос, а ещо мне тебя потерять? И Уруслан молвит: Господине великий царь! На то яз народился, что мне за л. 43 об. вас, за государей своих, голова своя складывати } И царь

43 об.

↑

л. 43 об.

молвит: Брате де Уруслан! Коли ты мне службу служишь здорово и жив будеш, и яз дам за тебя доч свою, красную царевну, и полцарства своего. И повели царевну к озеру чюду на оедење. И Уруслан приехал к царевне и шол коня долой. И царевна мол-вит: Брате де молодец! Поеди проч от меня: тебе мне не посо-бит, в себя мне пуши погубит. И Уруслан молвит: Девка! Не

44

44 ↑

л. 44

бойся, молися Богу да смотри на озеро, как учнут волны явля-
ться и ты меня побуди. И Уруслан уснул крепко. И как на

44 об.

озере учели являться волны и царевна поудила Уруслана, и
Уруслан не побудитца, спит добре крепко. И как вдругорят
учали на озере волны являться болши того, и царевна побудила
Уруслана и Уруслан спит добре крепко, не пробудитца. И как в
третье почели на озере волны являться тог/о/ болши, чюдны
голови почели являться, и царевна вынес нож Урусланов да по-
колола Уруслана в стегно, чтоб Уруслан услышел и оттого
пробудился. И Уруслан пробудился и толко успел на кон сести

л. 44 об. и чдо кликнул богатырским голосом. И А Урусдан кликнул же

богатырским голосом и от обеих голосов богатырских земля
потрясая и царевна исполодилас и пала нич на землю. И
Уруслан не успел того молвит, чтоб ни к одному человеку
железом копьа не оборотилися, и учал Уруслан с чюдом оитися и
копьа у них приломалися и изымалися за рюхи: и чдо побежал в
озеро, а Уруслан с ним же пошел, а ни один с коня не свалился.
И как Уруслан и чдо потопли оба на дне озера и то видел царь
и вси людие в царстве и заплакали горко, а сами говорят:

45

↑ л. 45

Уже де чдо и Уруслана убил и тперво уже наше и царство пусто
будет. И А нечаючи тог/о/, что Уруслан в озере жив будет. И по-
собил Бог Уруслану Залавореничу чдо убити: снял ему мечем все
три логвы, да как Уруслан чдо в озере убил и после того в
озере нашел на дне камен. И вышел Уруслан из озера и царь
царевнов и со всеми людьми Уруслана встречает и учели Уруслана
бити челом. А тот камен, что Уруслан из озера вынес, что нашел
на дне, ажко камен добре дорог и во всем индейском царстве
такова камени нет, и цены ему никто не может уставити. И царь
Индеевской учал радоватися, а сам молвит: Дал де Бог Уруслану

45 об.

л. 45об. Залазоревичи, тот де х царство от чюда оборонил, теперя де мы

лиходея своего избыли: поживем де мы топерво бескручинно. И велел индейской царь свадьбу играти и дал доч свою, красную царевну, за Уруслана за муж. И как Уруслан пришел с царевною от венчанья да лег спати на первую ноч и учел Уруслан спрашивати царевны: Душечка моя милая красная царевна, доч индейскаго царя! яз для тебя ехал из далние земли, из далного царства, живот свой складывати, а коня своего не жаловал, а себя не щадил. А нынеча скажи мне правду: есть ли где тебя

↑ л. 46 господине, х краше и хороша? Есть, господине, на море сол-

нечной город имянем, а в том городе царствует царевна, а слу- ги у нее все девки, и та царевна в семь седмериц краше меня, а яз не судна тем девкам, которые у нее служат красотою и хорошеством. А ты, государь, убил Зеленого Царя, Огненного щита, поламенного копыя. да тыж убил Ивашка белуюполяницу, да в озере чюдо о трех головах убил, да тыж убил Феодула змея и тебя сильнее и удалее нигде нет. И спал с нею Уруслан первую

↑ л. 46об. собой из озера вынес х И молвит Уруслан: душечка ^я моя милая

красная царевна! родитца у тебя после меня сын и ты тот камен на руку ему взложи, а родитца у тебя доч и ты ей в том камени серги доспей. И садитца Уруслан на своей доброй кон, на вещей Араш, да поехал солнечного города доезжати, где царевна царствует. И приехал Уруслан на море: ажно стоит город добре красен на высокой горе, и по указу Уруслан догадался, что тот город. И приехал поконец мосту и свиснул богатырским голосом и вышли против Уруслана девки добре красны: платье на них добре хорошо, а у всякой девки подол х сажен великим жемчгом да з

47 об.

драгим камнем, и учили Уруслану бить челом и учили говорит: Царь ли ты, господине, или князь, или богатый сильный, и ты, господине, поди к государыне нашей, к красной царевне. И вышла встречати Уруслана красная царевна и ударила челом ниско Уруслану и повела в каменную полату и учили пити и ясти и тешитца. И тешився Уруслан лег с царевною опочивати и леже Уруслан учал говорит: Душечка де еси моя милая красная царевна л. 47 об. девица! есть ли где тебя краше, а меня удалее? И царевна

(48)

л. 48

молвит: Господине Уруслан! Коли ты Зеленого царя и Феодула змея и Ивашка белую поляницу и в озере чидо о трех головах убил и тобя сильнее и удалее нет нигде, а меня краше и хорошее нигде нет. И учал Уруслан в солнечном городе жит с тою царевною много лет. И как Уруслан с тою царевною поспит месяц времени и он обезсилеет, учнет тянути свой доброй крепкой лук и он не может и от петель отвести и учнет Уруслан тужити добре о своей старой силе. И как Уруслан не поспит с царевною месяц времени, и он учнет тянути лук по старому. А пошлюю свою венчалную жену Уруслан и забыл. И после Уруслана родился у жены его, индейского царя дочери, от его урусланова плоду сын и дали ему имя Уруслан Урусланович. И учал Уруслан расти божим повелением борзо, по тому же, как отец его рос, Уруслан Залазоревич. И как будет Уруслан о двенадцати лет и захотел он потешитца царскою потехою, чести над собою царские ж похотел: и которые добрых родов царские дети и великих князей не учили над Урусланом чести держати и учили его звать вылетком и учили говорит Уруслану: Что ты за царев сын, что с нами не л. 48 об. гораздо шутишь, а ты у себя и отца не знаешь. И Уруслану Уру-

48 об.

(49)

слановичу то слово учинилос добре в досаду и пришло Уруслан к матери своей добре невесел и учал говорит матери своей: Скажи

49
мне, госпожа моя мати, какова яз отца сын и где отец мой?
А меня тем многие люди бесчестят и мне в соромех не можно лица
своего показат. И Уруслану молвит мати ево: В том ты, сын мой,
не кручинься, отца ты сын доброво, отец у тебя был русской
богатырь, а приехал ис далной земли ис киркоусова царства, а
имя ему Уруслан Залазорович, а отец твой Уруслан убил зеленого
царя, да Феодула змея, да он же убил Ивашку белую поляницу,
да в озере чидо^х о трех головах^х убил, а меня от смерти отнял.

↑
л. 49

49 об.

Отец было мой, индейской царь, видал меня тому чиду на съезде-
нье и тот камен, которой яз тебе на руку дала, отец твой вынес
из озера. И Уруслан Урусланович молвит: Да где нынеча, мати,
отец мой Уруслан? а яз ево ещо не знаю, а хочетца мне ево в
очи увидет. И мати ево сказала: Сын мой Уруслан Урусланович!
отец твой Уруслан венчался да одну ноч ночевал со мной, да
поехал искати солнечного города, где красная царева царет-
л. 49 об. вует. И разослал Уруслан по дедным стадам конским, индейско-

↑
л. 49 об.

го царя, и выбрал себе доброго/о/ коня по своей мысли и оседлал
ево и подпруги подтянул по своему обычаю и остегнул на себя
свадак и саблю крымского дельца и взял Уруслан свое булатное
копье и сел на своего доброго коня и поехал искати солнечного
города. И как приехал Уруслан к солнечному городу и стал
поконец мосту и свиснул богатырским голосом и в то время отец
ево Уруслан исполошелся и сам молвит царевне: Не простой то
человек крикнул, свиснул доброй сильной богатырь И садитца
Уруслан на своего доброго коня, вещего Араша, и поехал ис
солнечного города против богатыря к мосту: вкно поконец мо-
сту стоит паробчек молод добре. И Уруслан напустил на коне
против паробчика с копьем, а паробчик напустил против Уруслана
отца своего/о/ с копьем же и съехались оба богатыри вместе.

50

↑
л. 50

50 об.

50 об.

И паробчик отца своего, Уруслана, ударил копьем тупым концом и вышиб ево ис седла: мало Уруслан с коня не упал, удержался за седельную луку, и поехали богатыри вдругорят вместо съезжаться. И Уруслан паробчика сшиб тупым концом с коня на землю, а доброй кон Урусланов, вещей Араш, у паробчика наступил на л.50 об. пансырское ожерелье. И Уруслану ~~XX~~ паробчика убить до смерти

жал, что еще паробчик молод добре, а паробчик в сердцах под Урусланом рвет у него копье булатное и ухватился за копье добре крепко и у паробчика рука обголилася. И Уруслан у паробчика увидел тот камен, которой Уруслан из озера вынес, как чюда убил, и по тому каменю Уруслан опознал сына своего/о/ и скочил Уруслан с коня и учал паробчика спрашивать: Скажи мне, брате, какой ты человек: таков ты молод, а поехал козаковат рано. И паробчик молвит: ~~XX~~ Как мне тебе сказаться? По подобию

л.51

есми человек, а и сам не знаю, какова есми отца сын яз, а сказывает мне мати моя, индейского царя доч, красная царевна, что прозвали меня отца моего имянем уруслановым, а тот де отец мой Уруслан был русской богатыр, а спал де с маткою моею одну ноч да поехал проч, а как я родился после отца своего, тому 12 лет минуло. И Уруслан Залазорович то слово помыслил, а се ~~V~~ паробчику: Сын мой Уруслан! А яз отец твой Уруслан Залазорович, а яз тебя опознал по камени: как ты за мое копье хватился и у тебя рука обголилася и яз тот камен усмотрил у тебя на руке, а тот камен яз из озера вынес, как яз убил чюдо о трех головах: и как я поехал гуляти от матери моей и яз, поедучи матери твоей приказал: родитца после меня сын, и ты тот камен на руку ему взложи, а родитца у тебя доч и ты ей в том камени серги доспей. И Бог дал мне тебя доброво сына. И учал говорит Уруслан Урусланович отцу своему, Уруслану Залазоровичу: Госпо-

51 об.

V ma

л.51
кончал

52

л. 52

дине ты мой отец! пригоже ли ты так делавеш? покинул еси ты законную жену свою, а живеш не с законною женою. И Уруслан Залазорович молвит: Сын де еси Уруслан! в том де еси виноват

да всякой человек хочет потешиться молодостью, да всяко время бывает до поры, а ныне мне все то ненадобно и впредь того делать не хочу. И покинул Уруслан свою незаконную жену да из того царства выехал вон с сыном своим Урусланом во царство к индейскому царю, к своей законной жене. И как Уруслан приехал к индейскому царю и царь индейской учинился рад добре приезду Урусланову. И учал царь индейской Уруслана дарити царские дары и дал индейской царь Уруслану Залазоровичу половину царства своего/о/ индейской земли и всего/о/ своего/о/ имения дал в державу. И учал Уруслан жити во царстве индейского царя безмятежно со своею законною женою, а незаконную жену свою

л. 52 об. покинул в солнечном городе И подклонил Уруслан под свою руку

к индейскому царству многие города и многие царства, царей и королей и сильных богатырей и удалых людей своим богатырством. А сын его Уруслан Урусланович ударил челом дедушку своему, индейскому царю, и отцу своему, Уруслану Залазоровичу и матери своей да поехал в чистое поле гуляти козаковать на отное на урусланове на добром коне на вешем Араше - искати царей и королей и сильных богатырей и удалых людей. И захотел отведати плеча своего богатырского и захотел прославиться во многие орды своей удачей, а ~~именем~~ отцом своим жити не похотел. Захотел свою честь получить и славу захотел свою пустить во многие орды. Ныне и присно и во веки веком. Аминь.

53

8